

SUTTA PITAKA

ANGUTTARA NIKĀYA

DISCURSOS PROGRESIVOS

<i>TIKA NIPATA - EL LIBRO DE LOS TRESES</i>

V

41.

Monjes, el hijo del hombre del clan que posee la fe acumula mucho mérito con la confrontación de tres cosas. ¿Cuáles son? Cuando el hombre del clan con fe se confronta con la fe, acumula mucho mérito. Cuando el hombre del clan con fe se confronta con algo para dar, acumula mucho mérito. Cuando el hombre del clan con fe se confronta con alguien para aceptarlo, acumula mucho mérito. Monjes, el hijo de un hombre del clan que posee la fe acumula mucho mérito con estas tres confrontaciones.

42.

Monjes, aquel que está pacificado y posee la fe debería ser conocido por estos tres ejemplos. ¿Cuáles son? Él desea ver a personas virtuosas, él desea escuchar la enseñanza, él vive una vida familiar, renuncia a las corrupciones del egoísmo, la mente se libera y es benevolente, abre las manos y da a aquellos que necesitan, ocupado en la realización de ofrendas. Monjes, aquel que está pacificado y posee la fe debería ser conocido por estos tres ejemplos. Si alguien desea ver a los virtuosos y escuchar la enseñanza de estos y vencer las corrupciones del egoísmo, se ha dicho que posee la fe.

43.

Monjes, aquel que ve estas tres inclinaciones en él mismo debería enseñar a los otros sin dudar. ¿Cuáles son? Aquel que enseña debería experimentar el significado y la enseñanza. Aquel que escucha debería experimentar el significado y la enseñanza. Ambos, el maestro y el alumno deberían experimentar el significado y la enseñanza. Monjes, aquel que ve estas tres inclinaciones debería enseñar a los otros sin dudar.

44.

Monjes, estas son las tres inclinaciones en el curso de una conversación. ¿Cuáles son? Aquel que enseña debería experimentar el significado y la enseñanza. Aquel que escucha debería experimentar el significado y la enseñanza. Ambos, el maestro y el alumno deberían experimentar el significado y la enseñanza. Monjes, existen estas tres inclinaciones en el curso de una conversación.

45.

Monjes, estos tres son señalados por los grandes hombres sabios. ¿Cuáles son? Monjes, hacer ofrendas es señalado por los grandes hombres sabios. Monjes, irse y abandonar el hogar es señalado por los grandes hombres sabios. Monjes, atender a la madre y al padre es señalado por los grandes hombres sabios. Estos tres son señalados por los grandes hombres sabios.

46.

Monjes, cuando las personas virtuosas avanzan y residen sustentados en un pueblo o en un poblado, la gente de allí acumula el mérito por tres inclinaciones. ¿Cuáles son? Son las físicas, las verbales y las mentales. Monjes, cuando las personas virtuosas avanzan y residen sustentados en un pueblo o en un poblado, la gente de allí acumula el mérito en estas tres inclinaciones.

47.

Monjes, estas tres son las características de aquello compuesto. ¿Cuáles son? El surgir es evidente, el cesar es evidente y el cambio es evidente. Monjes, estas tres son las características de aquello compuesto.

48.

Monjes, estas tres son las características de aquello no compuesto. ¿Cuáles son? El surgir no es evidente, el cesar no es evidente y el cambio no es evidente. Monjes, estas tres son las características de aquello no compuesto.

49.

Monjes, los grandes árboles de alrededor de las montañas del Himalaya crecen en tres direcciones. ¿Cuáles son? Sus ramas, sus hojas y su follaje crece, su corteza crece y estos crecen con la esencia en su corazón.

Monjes, igualmente la familia del hijo del hombre de un clan que posee la fe crece en tres direcciones. ¿Cuáles son? Son la fe, las virtudes y el conocimiento. Monjes, la familia del hijo del hombre de un clan que posee la fe crece en tres direcciones.

En la gran montaña, en el bosque profundo, los árboles crecen descansando en los árboles más grandes. Igualmente, descansando en el cabeza de familia que posee la fe, su esposa, sus hijos, sus relaciones, sus amigos, sus socios y aquellos que viven bajo su protección, viendo sus virtudes, su benevolencia y su conducta beneficiosas no se equivocan. Comportándose de acuerdo con la enseñanza estos progresan y se van al cielo y gozan en el cielo participando de los placeres sensuales.

50.

Monjes, la mortificación debería realizarse en estas tres instancias. ¿Cuáles son? Para el no surgir de los pensamientos demeritorios no surgidos, para el surgir de los pensamientos meritorios no surgidos y para soportar las sensaciones físicas desagradables, agudas y ásperas de la naturaleza de la vida que tiene final. Monjes, la mortificación debería realizarse en estas tres instancias. Monjes, cuando un monje se tortura él mismo para el no surgir de los pensamientos demeritorios no surgidos, para el surgir de los pensamientos meritorios no surgidos y para soportar las sensaciones físicas desagradables, agudas y ásperas de la naturaleza de la vida que tiene final, se ha dicho que este monje realiza la mortificación atentamente y hábilmente para alcanzar el justo final del sufrimiento.

51.

Monjes, proveído de estas tres cosas el salteador de caminos corta los miembros, saquea, roba o espera en emboscada. ¿Cuáles son? Se esconde en aquello irregular, se esconde bajo una cobertura y se esconde bajo aquello poderoso.

Monjes, ¿cómo hace el salteador de caminos para esconderse en aquello irregular? Aquí él se esconde en los valles irregulares de los ríos y en las laderas irregulares de las montañas, así él se esconde en aquello irregular.

Monjes, ¿cómo hace el salteador de caminos para esconderse bajo una cobertura? Aquí él se esconde entre la espesa hierba crecida, en un lugar lleno de árboles, en una cueva o en el gran bosque, así él se esconde bajo una cobertura.

Monjes, ¿cómo hace el salteador de caminos para esconderse bajo aquello poderoso? Aquí él se esconde bajo los reyes o los ministros de los reyes. Se le ocurre esto: “Si yo digo cualquier cosa, el rey o los ministros del rey, ellos lo interpretarían en beneficio mío.” Si ellos dicen cualquier cosa, el rey o los ministros del rey hablarían en su defensa, así él se esconde bajo aquello poderoso.

Monjes, proveído de estas tres cosas el salteador de caminos corta los miembros, saquea, roba o espera en emboscada.

Igualmente monjes, el monje perjudicial que está fundado con estas tres cosas se destruye a sí mismo, cae en una ofensa y cuestionado por los sabios acumula mucho demérito. ¿Cuáles son estas tres cosas? Monjes, él se esconde en aquello irregular, se esconde bajo una cobertura y se esconde bajo aquello poderoso.

Monjes, ¿cómo hace el monje para esconderse en aquello irregular? Aquí el monje perjudicial está fundamentado con acciones físicas irregulares, con acciones verbales irregulares y con acciones mentales irregulares, así el monje perjudicial se esconde en aquello irregular.

Monjes, ¿cómo hace el monje para esconderse bajo una cobertura? Aquí el monje perjudicial posee opiniones erróneas extremas. Así el monje perjudicial se esconde bajo una cobertura.

Monjes, ¿cómo hace el monje perjudicial para esconderse bajo aquello poderoso? Aquí él se esconde bajo los reyes o los ministros de los reyes. Se le ocurre: “Si yo digo cualquier cosa, el rey o los ministros lo interpretarían en beneficio mío.” Si ellos dicen cualquier cosa, el rey o los ministros del rey hablarían en su defensa, así él se esconde bajo aquello poderoso.

Monjes, el monje perjudicial fundamentado con estas tres cosas se destruye a sí mismo, cae en una ofensa y cuestionado por los sabios acumula mucho demérito.

Traducción: Albert Biayna Gea